



DE

Montageanleitung

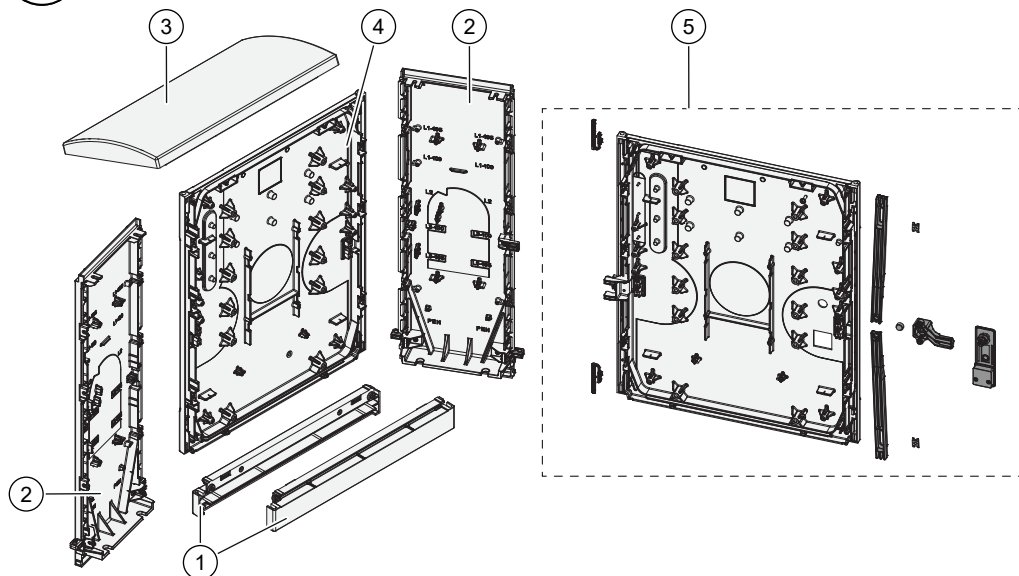
EN

Mounting instructions

14820

KVSL00-38/..., KVSL0-38/..., KVSL1-38/...



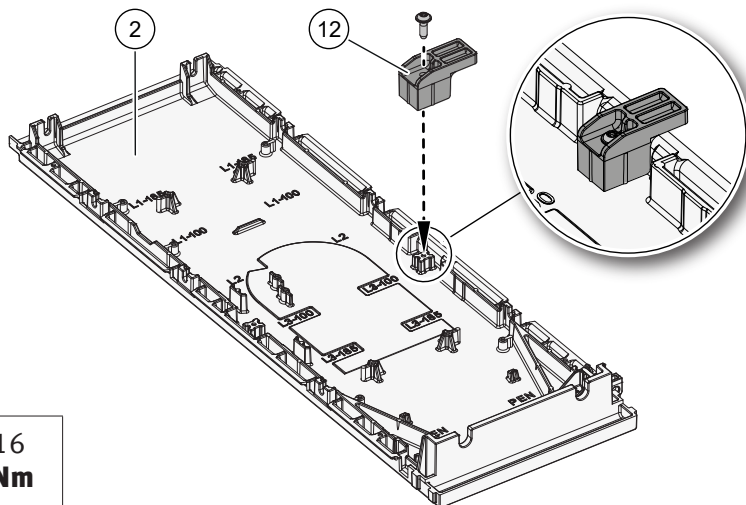
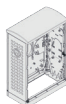


| Pos. | Bezeichnung / Description                                                                          | Größe<br>Size | Artikel-Nr.<br>Article-No. | Anz.<br>Qty. |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|----------------------------|--------------|
| 1    | Bodenschiene / Case segment                                                                        | 00            | S8501524                   | 2            |
|      |                                                                                                    | 0             | S8001538                   | 2            |
|      |                                                                                                    | 1             | S8101552                   | 2            |
| 2    | Seitenwand mit Aufhebelschutz/ Side wall with catch                                                | 00 - 1        | S8901583                   | 2            |
| 3    | Dach / Roof                                                                                        | 00            | S8501518                   | 1            |
|      |                                                                                                    | 0             | S8001532                   | 1            |
|      |                                                                                                    | 1             | S8101546                   | 1            |
| 4    | Rückwand / Rear wall                                                                               | 00            | S8501520                   | 1            |
|      |                                                                                                    | 0             | S8001534                   | 1            |
|      |                                                                                                    | 1             | S8101548                   | 1            |
| 5    | Tür komplett / Door complete SV/BL<br>(bestehend aus Position 6, 7-15 / Consistig of pos. 6, 7-15) | 00            | auf Anfrage                | 1            |
|      |                                                                                                    | 0             | auf Anfrage                | 1            |
|      |                                                                                                    | 1             | auf Anfrage                | 1            |
| ---  | Schrauben, Bausatz / Screw, kit                                                                    | 00            | S8901898                   | 1            |
|      |                                                                                                    | 0             | S8901898                   | 1            |
|      |                                                                                                    | 1             | S8101900                   | 1            |

| Pos. | Bezeichnung / Description                                                           |                                                                                                                 | Größe<br>Size | Artikel-Nr.<br>Article-No. | Anz.<br>Qty. |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|----------------------------|--------------|
| 6    |    | Schlosssstange oben / Upper closing rod                                                                         | 00 - 1        | S8901598                   | 1            |
| 7    |    | Schlosssstange unten / Lower closing rod                                                                        | 00 - 1        | S8901598                   | 1            |
| 8    |    | Schwenkhebel Einfachschließung (SV) /<br>Pivoted lever single locking (SV)                                      | 00 - 1        | S8901639                   | 1            |
|      |                                                                                     | Schwenkhebel Doppelschließung (SVD) /<br>Pivoted lever double locking (SVD)                                     | 00 - 1        | auf Anfrage                | 1            |
| 9    |    | Schließzunge / Locking tongue                                                                                   | 00 - 1        | S8901592                   | 1            |
| 10   |    | Scharnier / Hinge                                                                                               | 00 - 1        | S8901591                   | 4            |
| 11   |   | Scharnierstift / Hinge pin                                                                                      | 00 - 1        | S8901594                   | 2            |
| 12   |  | Aufhebelschutz / Catch                                                                                          | 00 - 1        | S8901593                   | 1+1          |
| 13   |  | Blindabdeckung für Schildertasche /<br>Blank cover for lable frame                                              | 00 - 1        | S8901596                   | 1            |
|      |                                                                                     | Schildertasche inkl. 5x Leerschild, 1x Blitzpfeil /<br>Label pocket incl. 5x empty lable, 1x Lightning<br>arrow | 00 - 1        | S8901609                   | 1            |
| 14   |  | Schutzkappe / Cover cap M8                                                                                      | 00 - 1        | auf Anfrage                |              |
| 15   |  | Scheibe für Schwenkhebel /<br>Washer for pivoted lever                                                          | 00 - 1        | S8900197                   | 1            |
| 16   |  | Klemmbügel und Vierkantomutter /<br>Clamp with with square nut                                                  | 00 - 1        | auf Anfrage                | 2            |

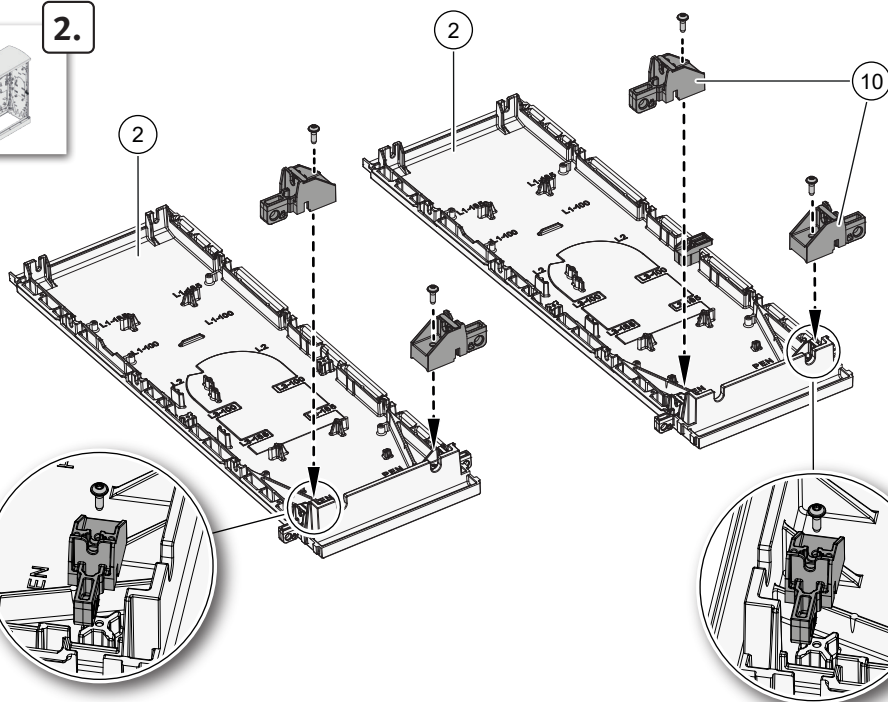
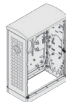


1.



1 x 5 x 16  
2.5Nm

2.

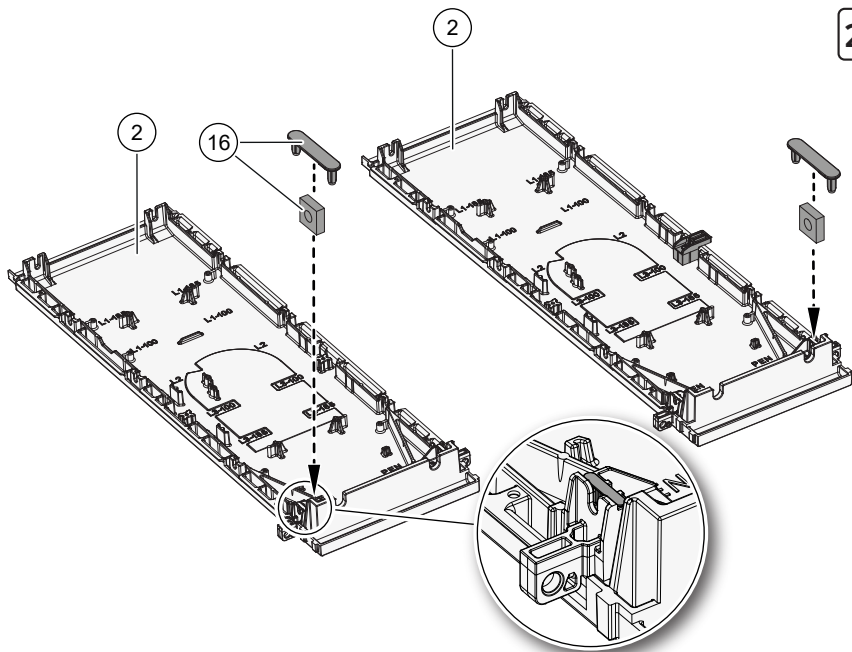


4 x 5 x 16  
2.5Nm

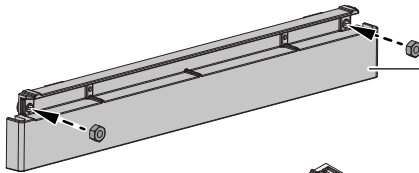




2.1.



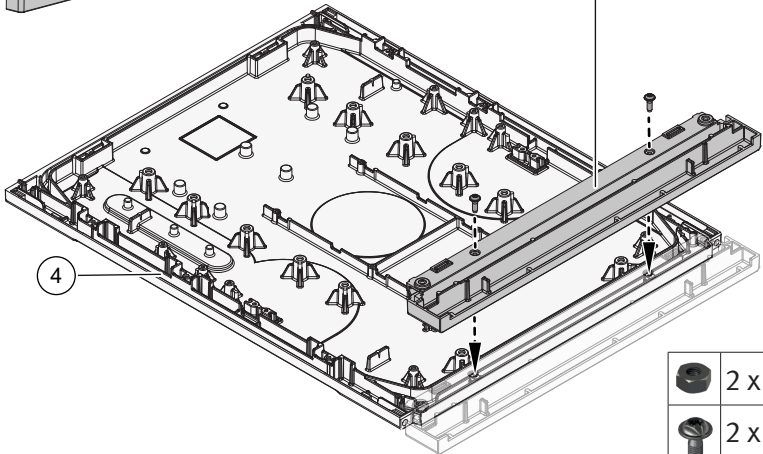
1.



3.



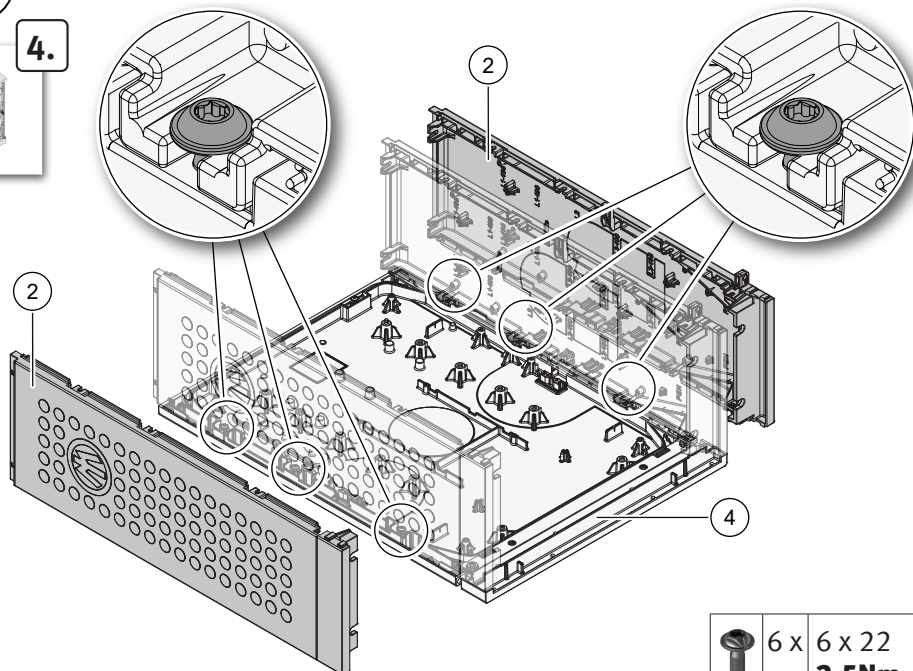
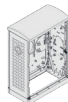
2.



|  |     |                        |
|--|-----|------------------------|
|  | 2 x | M6                     |
|  | 2 x | 5 x 16<br><b>2.5Nm</b> |

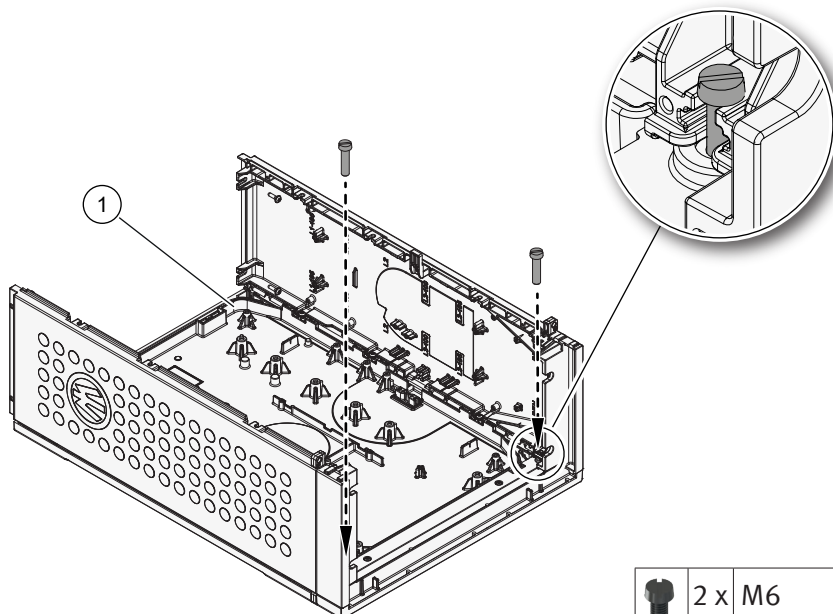


4.



6 x 6 x 22  
**2.5Nm**

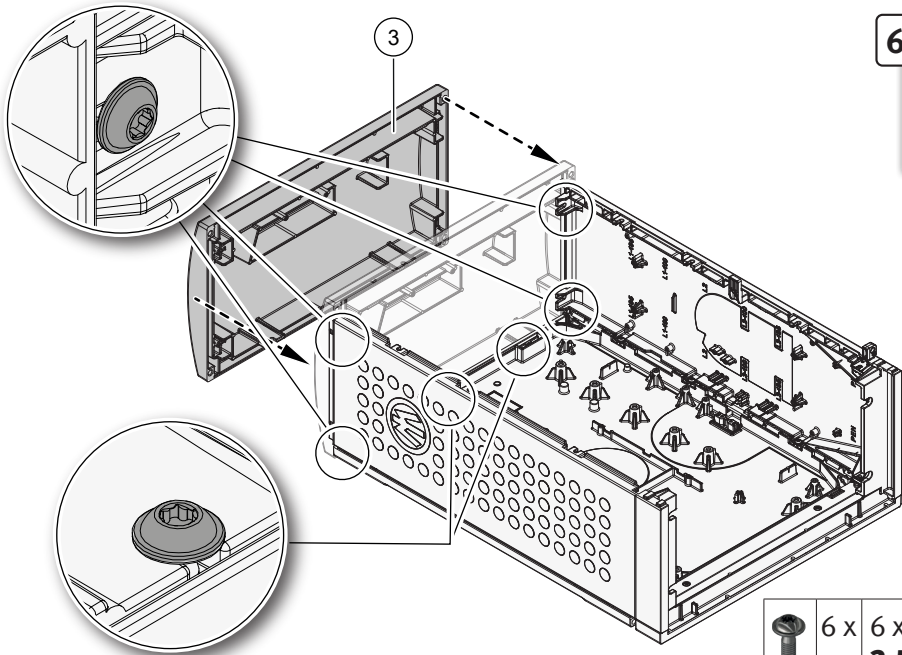
5.



2 x M6  
**2.5Nm**

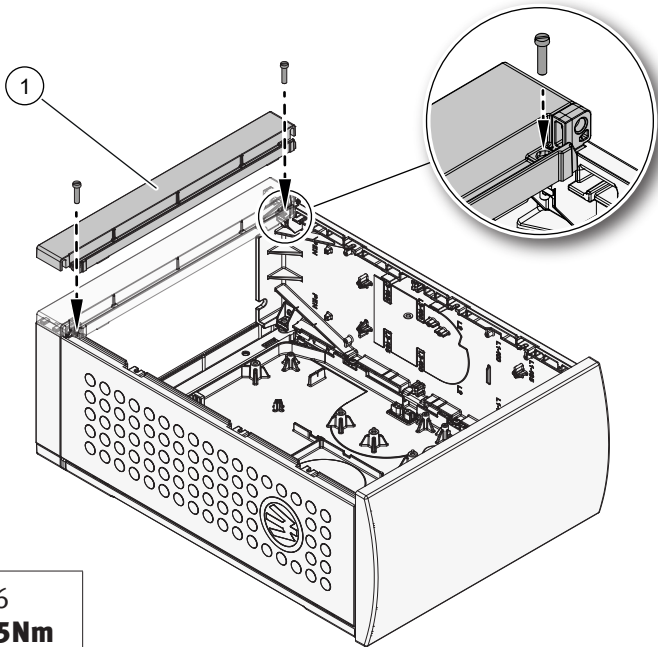


6.

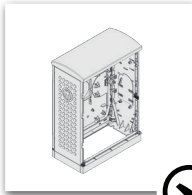


|                                                                                   |              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------|
|  | 6 x 6 x 22   |
|                                                                                   | <b>2.5Nm</b> |

7.

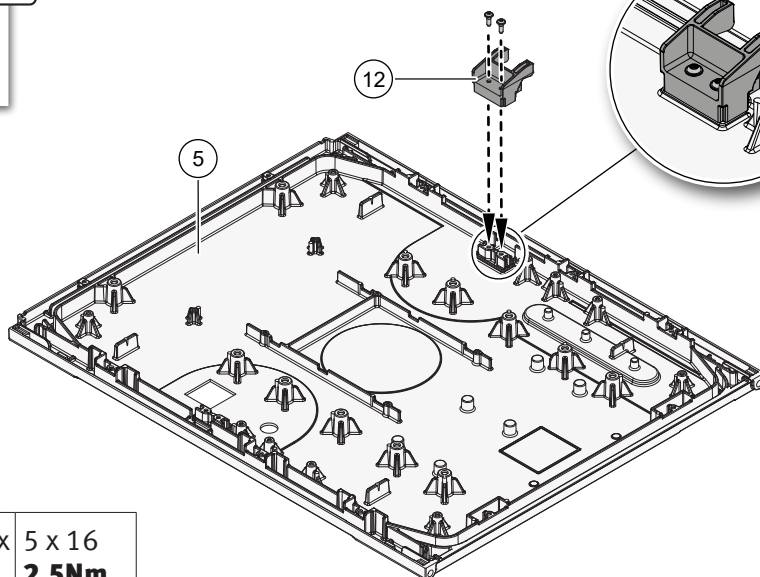


|                                                                                    |              |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
|  | 2 x M6       |
|                                                                                    | <b>2.5Nm</b> |



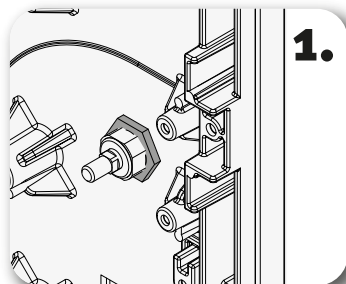
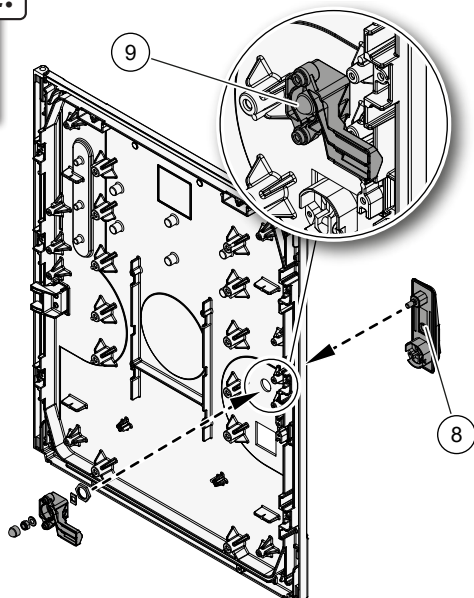


1.

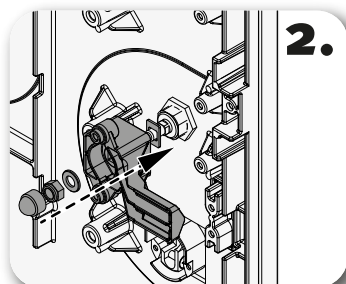


2 x 5 x 16  
2.5Nm

2.



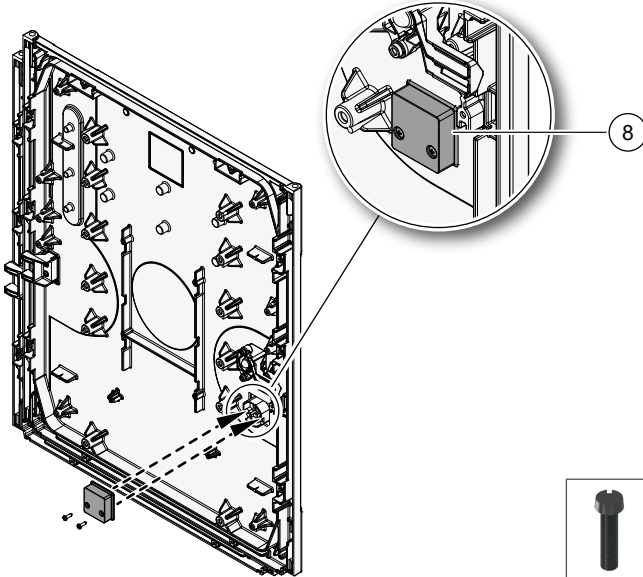
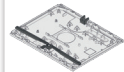
1.



2.



3.

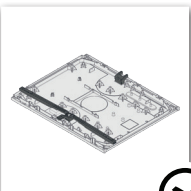
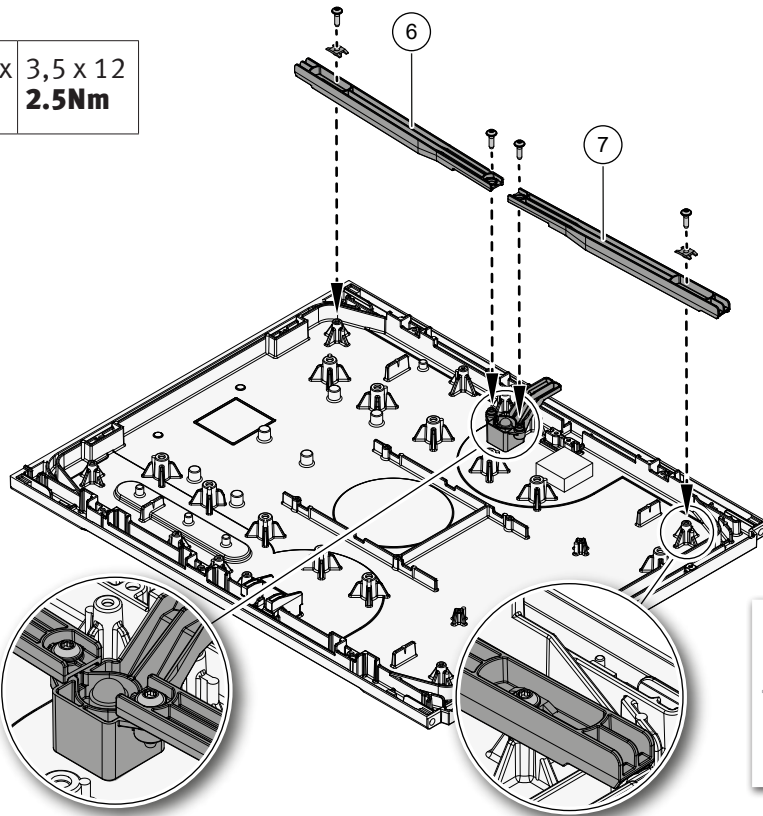
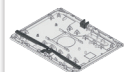


2 x M6  
**2.5Nm**



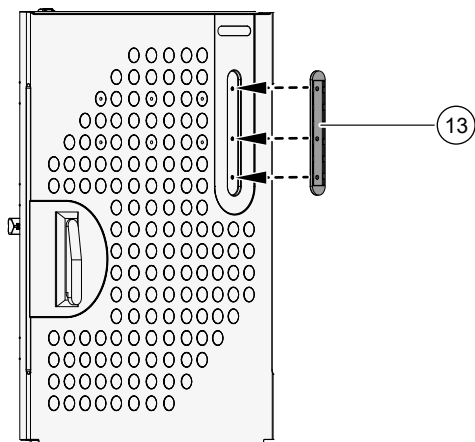
4 x 3,5 x 12  
**2.5Nm**

4.





1.

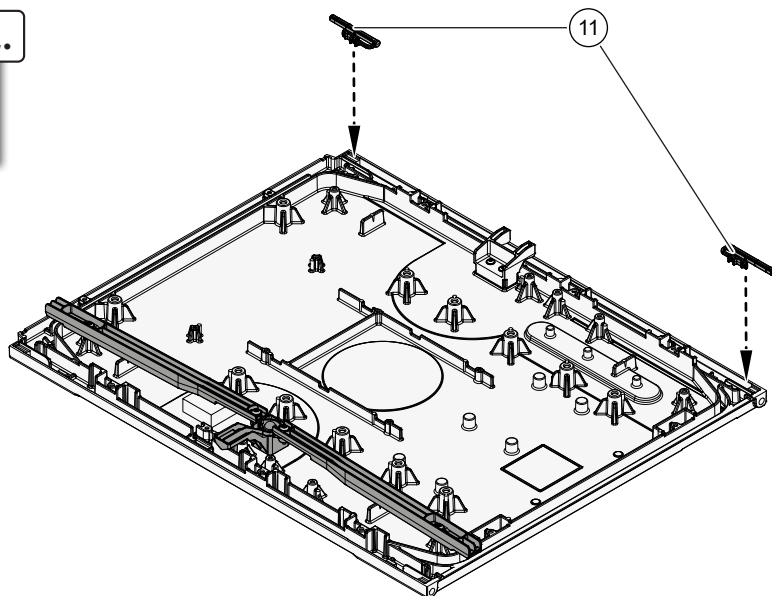


13



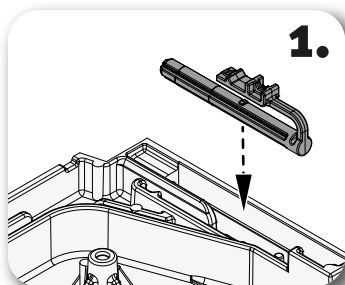
3 x 3,5 x 12  
**1.5Nm**

2.

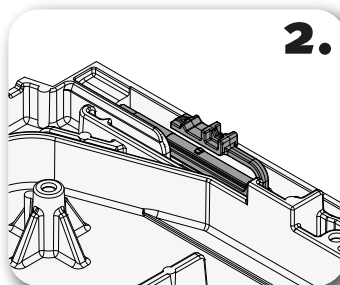


11

1.



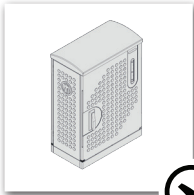
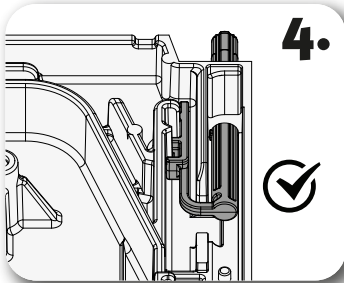
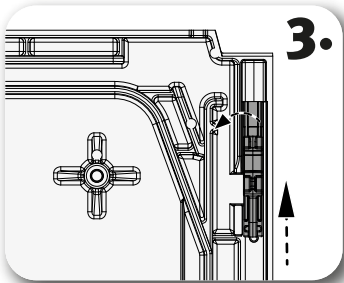
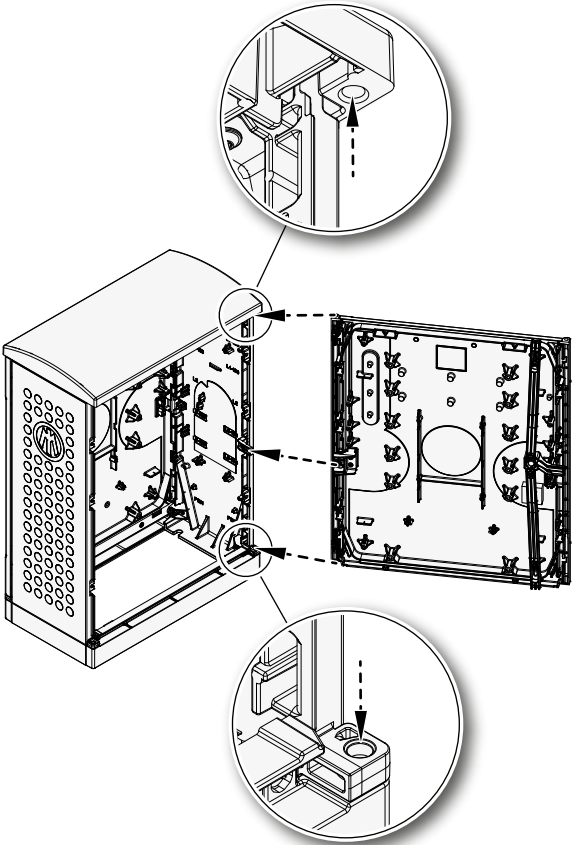
2.

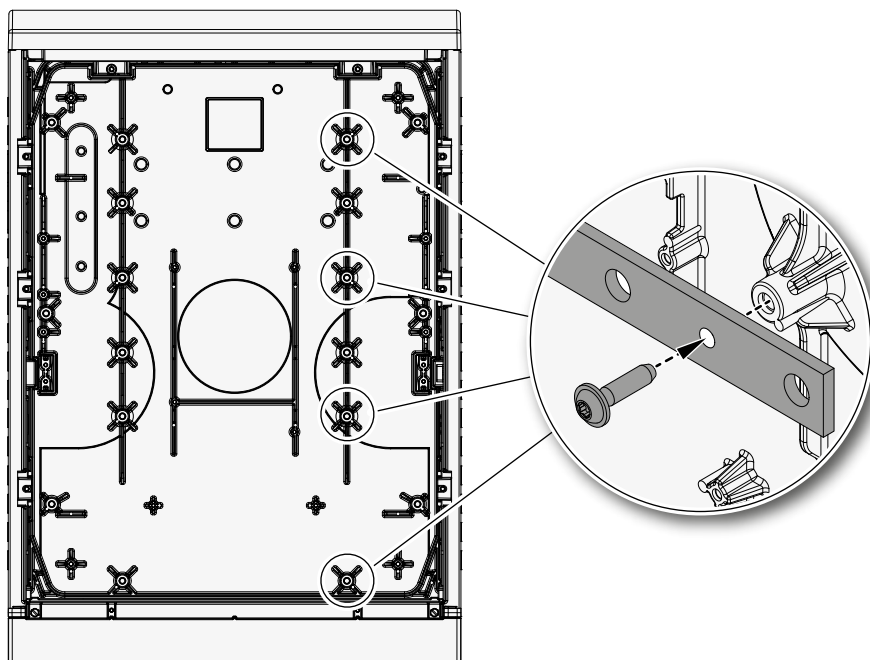






3.





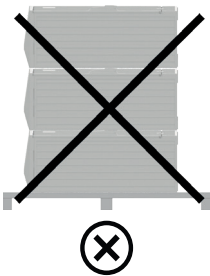
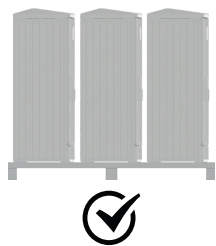
## Zubehör / Accessories

|  |            |                    | A         |  |
|--|------------|--------------------|-----------|--|
|  | Y3000211PG | 8x32<br><b>7Nm</b> | 4 - 12mm  |  |
|  | Y3000210PG | 8x32<br><b>7Nm</b> | 4 - 12mm  |  |
|  | Y3000212PG | 8x42<br><b>7Nm</b> | 12 - 20mm |  |



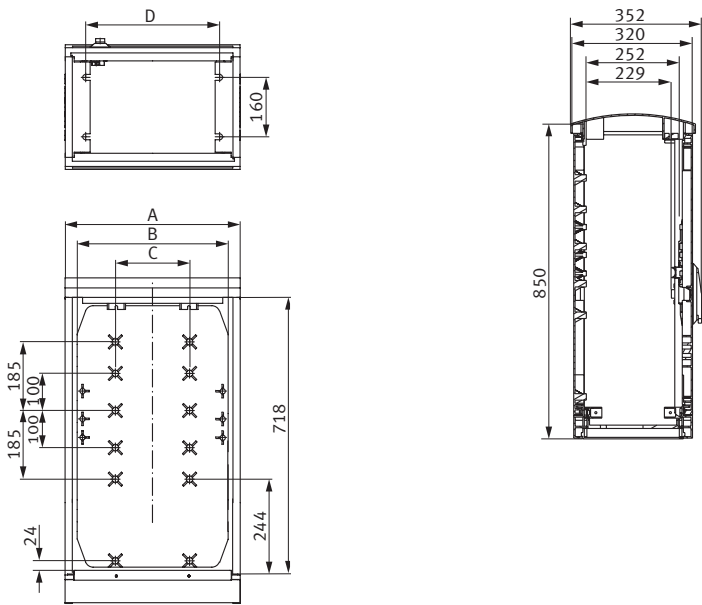


Transport und Lagerung / Transport and Storage



Abmessungen / Dimensions

KVSL00-38, KVSL0-38



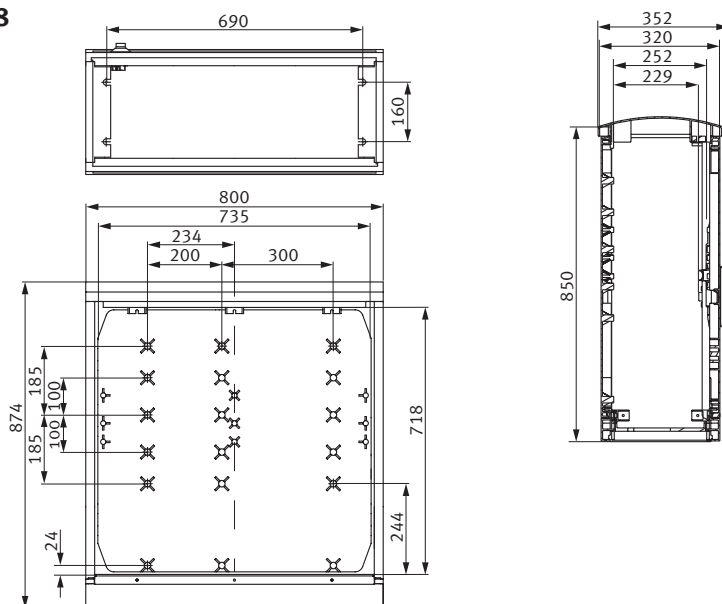
| Größe / Size | A   | B   | C   | D   |
|--------------|-----|-----|-----|-----|
| 00           | 471 | 406 | 200 | 361 |
| 0            | 605 | 540 | 300 | 495 |

| Gewicht/weight |
|----------------|
| 17.8kg         |
| 20.0kg         |



## Abmessungen / Dimensions

### KVSL1-38



| Gewicht/weight |
|----------------|
| 23.6kg         |

## Technische Daten / Technical data

|                                              |       |
|----------------------------------------------|-------|
| Schutzart / Degree of protection             | IP44  |
| Schutzklasse / Protection class              | II    |
| Stoßfestigkeit / Shock resistance level      | IK 10 |
| Entflammbarkeitsklasse / Flammability rating | HB40  |



# Technische Daten / Technical data

## Elektrische Eigenschaften / Electrical parameters

| Eigenschaft / parameter                                                   |                  |                                                                                      |               |                                 |
|---------------------------------------------------------------------------|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------------------------|
| Bemessungsbetriebsspannung /<br>Rated operational voltage                 | U <sub>n</sub>   | AC 1000V                                                                             |               |                                 |
| Bemessungsisolationsspannung<br>Rated isolation voltage                   | U <sub>i</sub>   | AC 1000V/DC 1500V                                                                    |               |                                 |
| Bemessungsstoßspannungsfestigkeit /<br>Rated impulse withstand voltage    | U <sub>imp</sub> | 12kV 1.2/50µs                                                                        |               |                                 |
| Oberspannungskategorie / Overvoltage category                             |                  | IV                                                                                   |               |                                 |
| Bemessungskurzzeitstromfestigkeit /<br>Rated short time withstand current | I <sub>cw</sub>  | Sammelschienensystem /<br>Bus-bar-system                                             |               |                                 |
|                                                                           |                  | 100mm                                                                                |               | 185mm                           |
|                                                                           |                  | 15kA<br>1sec                                                                         | Peak:<br>30kA | 25kA<br>1sec<br>Peak:<br>52.5kA |
| Störlichtbogensicherheit / Fault arc withstand                            |                  | 10kA 300ms                                                                           |               |                                 |
| Schutzart / Degree of protection                                          |                  | IP44 - optional IP54 (Kategorie 2)<br>IP44 - optional IP54 (category 2)              |               |                                 |
| Schutzklasse / Protection class                                           |                  | II                                                                                   |               |                                 |
| elektrische Durchschlagsfestigkeit /<br>Dielectric strength               |                  | 22kV/mm                                                                              |               |                                 |
| Spez. Durchgangswiderstand /<br>Spec. volume resistance                   |                  | 10 <sup>14</sup> Ωcm                                                                 |               |                                 |
| Kriechstromfestigkeit / Tracking resistance                               |                  | CTI 600                                                                              |               |                                 |
| Entflammbarkeitsklasse / Class of flammability                            |                  | HB40<br>(DIN EN 60695-11-10, Prüfverfahren A)<br>(DIN EN 60695-11-10, test method A) |               |                                 |

## Mechanische Eigenschaften / Mechanical parameters

| Eigenschaft / parameter                                                                                |                   |      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|------|
| Stoßfestigkeit / Shock resistance                                                                      |                   | IK10 |
| Biegefestigkeit / Flexual strength                                                                     | N/mm <sup>2</sup> | 150  |
| Schlagzähigkeit / Impact resistance                                                                    | N/mm <sup>2</sup> | > 65 |
| Zugfestigkeit / Tensile strength                                                                       | KJ/m <sup>2</sup> | >55  |
| Vorbehaltlich Druckfehler und technische Änderungen / Subject to printing errors and technical changes |                   |      |



## Technische Daten / Technical data

Nenn-Verlustleistung (W) bei für Einbauteile zulässiger Erwärmung

Nominal power loss (W) at temperature rise limited by built-in parts

| Typ /<br>Type<br>RT* (K) | KVSL00-38 | KVSL00-31 | KVSL0-38 | KVSL0-31 | KVSL1-38 | KVSL1-31 | KVSL2-38 | KVSL2-31 | KVSL3-38 | KVSL3-31 | KVSL00-58 | KVSL00-51 | KVSL0-58 | KVSL0-51 | KVSL1-58 | KVSL1-51 | KVSL2-58 | KVSL2-51 |
|--------------------------|-----------|-----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|-----------|-----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
| 20                       | 66        | 80        | 83       | 105      | 114      | 143      | 169      | 208      | 221      | 255      | 100       | 126       | 126      | 159      | 164      | 205      | 226      | 259      |
| 25                       | 87        | 106       | 110      | 139      | 150      | 189      | 223      | 274      | 292      | 336      | 133       | 166       | 166      | 210      | 217      | 270      | 299      | 342      |
| 30                       | 109       | 133       | 138      | 174      | 188      | 237      | 280      | 344      | 366      | 422      | 167       | 209       | 209      | 263      | 272      | 339      | 375      | 430      |
| 35                       | 133       | 162       | 168      | 211      | 228      | 287      | 339      | 417      | 444      | 511      | 202       | 253       | 253      | 319      | 330      | 411      | 454      | 521      |
| 40                       | 157       | 191       | 198      | 250      | 270      | 339      | 400      | 493      | 524      | 604      | 238       | 299       | 299      | 376      | 389      | 485      | 536      | 615      |
| 45                       | 181       | 221       | 229      | 289      | 312      | 392      | 464      | 570      | 607      | 699      | 276       | 346       | 346      | 436      | 451      | 562      | 621      | 712      |
| 50                       | 204       | 252       | 262      | 330      | 356      | 447      | 528      | 650      | 692      | 797      | 315       | 394       | 394      | 497      | 514      | 641      | 708      | 812      |
| 55                       | 233       | 284       | 294      | 371      | 401      | 504      | 595      | 732      | 779      | 897      | 355       | 444       | 444      | 560      | 579      | 722      | 797      | 914      |
| 60                       | 260       | 317       | 328      | 412      | 447      | 561      | 663      | 816      | 868      | 1000     | 395       | 495       | 495      | 624      | 645      | 804      | 888      | 1018     |

\* Die Raumtemperatur (RT) innen muss zur durchschnittlichen Umgebungstemperatur addiert werden.

Dabei ist eine durchschnittliche Umgebungstemperatur von max. 35° C zu berücksichtigen.

\* The inner room temperature (RT) must be added to the average ambient temperature. An average ambient temperature of max. 35° C must be taken into account.

Vorbehaltlich Druckfehler und technische Änderungen/Subject to printing errors and technical changes

**JEAN MÜLLER**   
THE NAME FOR SAFETY

JEAN MÜLLER GmbH  
Elektrotechnische Fabrik  
H.J.-Müller-Straße 7  
D-65343 Eltville

Telefon: +49 6123 604-0  
Fax: +49 6123 604-730  
sales@jeanmueller.de  
www.jeanmueller.de